

Pastor

Daniel 邝保亮
Khong 牧师

实践的信仰

Practical

Faith

BOOK OF JAMES

雅各书

ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΛΥΩΝΔΑΥΤΑΥΝΔΥ
ΝΟΥΜΥΟΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

ΝΑΕΙΝΕ ΝΩΔΕΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

ΡΡΟΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΛΥΩΝΔΑΥΤΑΥΝΔΥ
ΝΟΥΜΥΟΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΠΗΝΑΤΟΕΒΛΑ

True Discipleship

真正的门训

JAMES 1:19
(NKJV)

19 So then, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath;

雅各书 1:19
(RCU17SS)

19 我亲爱的弟兄们，你们要明白：你们每一个人要快地听，慢慢地说，慢慢地动怒，

JAMES 1:22
(NKJV)

22 But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves.

雅各书 1:22
(RCU17SS)

22 但是，你们要作行道的人，不要只作听道的人，自己欺骗自己。

How do we become true disciples of Jesus Christ?
我们如何成为耶稣基督真正的门徒？

聆听以理解
神的话语

LISTEN TO UNDERSTAND
GOD'S WORD

理解以实践
神的工作

UNDERSTAND TO DO
GOD'S WORK

实践以变得
更像基督

DO TO BECOME
MORE LIKE CHRIST

JAMES 2:1-13
(NKJV)

¹ My brethren, do not hold the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with partiality. ² For if there should come into your assembly a man with gold rings, in fine apparel, and there should also come in a poor man in filthy clothes, ³ and you pay attention to the one wearing the fine clothes and say to him, “You sit here in a good place,” and say to the poor man, “You stand there,” or, “Sit here at my footstool,”

JAMES 2:1-13
(NKJV)

⁴ have you not shown partiality among yourselves, and become judges with evil thoughts? ⁵ Listen, my beloved brethren: Has God not chosen the poor of this world to be rich in faith and heirs of the kingdom which He promised to those who love Him? ⁶ But you have dishonored the poor man. Do not the rich oppress you and drag you into the courts? ⁷ Do they not blaspheme that noble name by which you are called?

JAMES 2:1-13
(NKJV)

⁸ If you really fulfill the royal law according to the Scripture, “You shall love your neighbor as yourself,” you do well; ⁹ but if you show partiality, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors.
¹⁰ For whoever shall keep the whole law, and yet stumble in one point, he is guilty of all.

JAMES 2:1-13
(NKJV)

¹¹ For He who said, “Do not commit adultery,” also said, “Do not murder.” Now if you do not commit adultery, but you do murder, you have become a transgressor of the law. ¹² So speak and so do as those who will be judged by the law of liberty. ¹³ For judgment is without mercy to the one who has shown no mercy. Mercy triumphs over judgment.

雅各书 2:1-13
(ERV-ZH)

¹ 我的兄弟们，既然你们是我们荣耀的主耶稣基督的信徒，待人就要一视同仁。² 如果一个穿着华贵衣裳、手戴金戒指的人和一个衣衫褴褛的穷人同时来到你们的聚会，³ 而你待那个衣着华贵的人特别客气，对他说：“请上坐。”却对那个穷人说：“站在那儿。”或者说：“坐在我的脚边。”⁴ 你这是在做什么呢？你待人没有一视同仁，你是在恶意歧视人。

雅各书 2:1-13
(ERV-ZH)

⁵ 我亲爱的兄弟，听着！上帝选择了世人眼中的穷人，使他们在信仰上富足，并让他们去领受他应许给爱他的人的王国。⁶ 但是，你们竟歧视穷人！难道不正是富人剥削你们，并把你们拉上法庭的吗？⁷ 难道不正是他们诽谤拥有你们的基督的美名吗？⁸ 如果你们真正遵守《经》中的那条至尊律法：“爱人如爱己。”你们就做对了。

雅各书 2:1-13
(ERV-ZH)

9 但是，如果你们不能一视同仁地待人，你们就是在犯罪，就要做为犯法者被定罪。¹⁰ 任何执行整个律法的人，只要他违背了其中的一条戒令，他就等于违背了律法的所有戒令。¹¹ 上帝说：“不可通奸。”还说：“不可杀人。”所以，尽管你没有通奸，但是你却杀了人，那么你就成了违法之徒。

雅各书 2:1-13
(ERV-ZH)

¹² 既然你们要受到那使人得到自由的律法的审判，那么在你们一切的言行举止中，就应该牢记这点。¹³ 因为，谁对别人不施怜悯，上帝在审判他时，也就没有怜悯。怜悯会战胜审判。

Impartial Living

活出一视同仁

PARTIALITY: 偏待：

An unfair preference, leaning, or bias toward one person, group, side, or opinion over another.

对某个人、群体、立场或意见存有不公平的偏好、倾向或偏见。

JAMES 2:2-4
(NKJV)

2 For if there should come into your **assembly** a man with gold rings, in fine apparel, and there should also come in a poor man in filthy clothes, ³ and you pay attention to the one wearing the fine clothes and say to him, “You **sit here in a good place**,” and say to the poor man, “You stand there,” or, “Sit here at my footstool,” ⁴ have you not shown partiality among yourselves, and become judges with evil thoughts?

雅各书 2:2-4
(CUVMPS)

² 若有一个戴着金戒指、穿着华美衣服进你们的会堂去，又有一个穷人穿着肮脏衣服也进去，³ 你们就看重那穿华美衣服的人，说“请坐在这好位上”，又对那穷人说“你站在那里”或“坐在我脚凳下边”，⁴ 这岂不是你们偏心待人，用恶意断定人吗？

MARK 12:38-39
(NKJV)

38 Then He said to them in His teaching,
“Beware of the scribes, who desire to go
around in long robes, love greetings in
the marketplaces, **39 the best seats in the**
synagogues, and the best places at
feasts,

马可福音
12:38-39
(CUVMPS)

38 耶稣在教训之间说：“你们要防备文士。他们好穿长衣游行，喜爱人在街市上问他们的安，³⁹ 又喜爱会堂里的高位、筵席上的首座。

JAMES 2:1,9
(NKJV)

¹ My brethren, do not hold the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with partiality. ⁹ but if you show partiality, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors.

雅各书 2:1,9
(ERV-ZH)

¹ 我的兄弟们，既然你们是我们荣耀的主耶稣基督的信徒，待人就要一视同仁。⁹ 但是，如果你们不能一视同仁地待人，你们就是在犯罪，就要做为犯法者被定罪。

ROMANS 2:11
(NKJV)

¹¹ For there is no partiality with God.

罗马书 2:11
(ERV-ZH)

¹¹ 上帝待人一视同仁。

What must we have to love like God does?

我们必须具备什么，才能像神那样去爱人？

一视同仁的怜悯

IMPARTIAL COMPASSION

JAMES 2:3-4
(NKJV)

³ and you **pay attention** to the one wearing the fine clothes and say to him, “You sit here in a good place,” and say to the poor man, “You stand there,” or, “Sit here at my footstool,” ⁴ have you not shown partiality among yourselves, and become judges with evil thoughts?

雅各书 2:3-4
(CUVMPS)

- 3 你们就看重那穿华美衣服的人，说
“请坐在这好位上”，又对那穷人说
“你站在那里”或“坐在我脚凳下
边”
4 这岂不是你们偏心待人，用恶意断定人吗？

JAMES 2:5-6
(NKJV)

5 Listen, my beloved brethren: Has God not chosen the poor of this world to be rich in faith and heirs of the kingdom which He promised to those who love Him? **6** But you have dishonored the poor man. Do not the rich oppress you and drag you into the courts?

雅各书 2:5-6
(ERV-ZH)

5 我亲爱的兄弟，听着！上帝选择了世人眼中的穷人，使他们在信仰上富足，并让他们去领受他应许给爱他的人的王国。 6 但是，你们竟歧视穷人！难道不正是富人剥削你们，并把你们拉上法庭的吗？

1 CORINTHIANS
1:27 (NKJV)

27 But God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to put to shame the things which are mighty;

哥林多前书 1:27
(CUVMPS)

27 神却拣选了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧；又拣选了世上软弱的，叫那强壮的羞愧。

1 CORINTHIANS
12:22-23
(NIVUK)

²² On the contrary, those parts of the body that seem to be weaker are indispensable, ²³ and the parts that we think are less honourable we treat with special honour...

哥林多前书
12:22-23
(CUVMPS)

²² 不但如此，身上肢体人以为软弱的，更是不可少的；²³ 身上肢体我们看为不体面的，越发给它加上体面
.....

JAMES 2:7
(NKJV)

7 Do they not blaspheme that noble name by which you are called?

雅各书 2:7
(CCB)

7 不正是他们亵渎你们所敬奉的尊名吗？

JAMES 1:27
(NKJV)

27 Pure and undefiled religion before God and the Father is this: to visit orphans and widows in their trouble, and to keep oneself unspotted from the world.

雅各书 1:27
(CUVMPS)

27 在神我们的父面前，那清洁没有玷污的虔诚就是看顾在患难中的孤儿寡妇，并且保守自己不沾染世俗。

What must we have to love like God does?

我们必须具备什么，才能像神那样去爱人？

一视同仁的怜悯

IMPARTIAL COMPASSION

一视同仁的公义

IMPARTIAL JUSTICE

JAMES 2:8-9
(NKJV)

8 If you really fulfill the royal law according to the Scripture, “You shall love your neighbor as yourself,” you do well; **9** but if you show partiality, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors.

雅各书 2:8-9
(ERV-ZH)

⁸ 如果你们真正遵守《经》中的那条至尊律法：“爱人如爱己。”你们就做对了。⁹ 但是，如果你们不能一视同仁地待人，你们就是在犯罪，就要做为犯法者被定罪。

JAMES 2:10-11
(NKJV)

¹⁰ For whoever shall keep the whole law, and yet stumble in one point, he is guilty of all. ¹¹ For He who said, “Do not commit adultery,” also said, “Do not murder.” Now if you do not commit adultery, but you do murder, you have become a transgressor of the law.

雅各书 2:10-11
(ERV-ZH)

10 任何执行整个律法的人，只要他违背了其中的一条戒令，他就等于违背了律法的所有戒令。 11 上帝说：“不可通奸。”还说：“不可杀人。”所以，尽管你没有通奸，但是你却杀了人，那么你就成了违法之徒。

MATTHEW 5:17
(NKJV)

17 “Do not think that I came to destroy the Law or the Prophets. I did not come to destroy but to fulfill.

马太福音 5:17
(CCB)

17 “不要以为我是来废除律法和先知书，我不是来废除，乃是来成全。

MATTHEW
5:21-22,27-28
(NKJV)

21 “You have heard that it was said to those of old, ‘You shall not murder, and whoever murders will be in danger of the judgment.’ **22** But I say to you that whoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment...

MATTHEW
5:21-22,27-28
(NKJV)

27 “You have heard that it was said to those of old, ‘You shall not commit adultery.’ **28** But I say to you that whoever looks at a woman to lust for her has already committed adultery with her in his heart.

马太福音
5:21-22,27-28
(CUVMPS)

21 “你们听见有吩咐古人的话说：
‘不可杀人’，又说：‘凡杀人的难
免受审判。’ 22 只是我告诉你们，凡
向弟兄动怒的，难免受审判；……

马太福音
5:21-22,27-28
(CUVMPS)

27 “你们听见有话说：‘不可奸淫。’ 28 只是我告诉你们，凡看见妇女就动淫念的，这人心里已经与她犯奸淫了。



Source: unsplash.com/@tingeyinjurylawfirm

PROVERBS 13:24
(NIVUK)

24 Whoever spares the rod hates their children, but the one who loves their children is careful to discipline them.

箴言 13:24
(CUVMPS)

24 不忍用杖打儿子的，是恨恶他；
疼爱儿子的，随时管教。

JAMES 2:12-13
(NKJV)

¹² So speak and so do as those who will be judged by the **law of liberty**. ¹³ For judgment is without mercy to the one who has shown no mercy. Mercy triumphs over judgment.

雅各书 2:12-13
(CCB)

12 既然你们要按使人自由的律法受
审判，就应该按律法行事为人。 13
因为不怜悯人的会受到无情的审判，
但怜悯胜过审判。

What must we have to love like God does?

我们必须具备什么，才能像神那样去爱人？

一视同仁的怜悯

IMPARTIAL COMPASSION

What must we have to love like God does?

我们必须具备什么，才能像神那样去爱人？

一视同仁的怜悯

IMPARTIAL COMPASSION

一视同仁的公义

IMPARTIAL JUSTICE

没有公义的仁慈是混乱的根源；
没有仁慈的公义则是残酷的。

Mercy without justice is the mother of
dissolution; justice without mercy is cruelty.

THOMAS AQUINAS 托马斯·阿奎那

ROMANS 6:23
(NIVUK)

23 For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

罗马书 6:23
(CUVMPS)

23 因为罪的工价乃是死，唯有神的恩赐，在我们的主基督耶稣里乃是永生。

JOHN 3:16-17
(NKJV)

16 For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. **17** For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved.

约翰福音 3:16-
17
(CUVMPS)

16 “神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的不致灭亡，反得永生。 17 因为神差他的儿子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因他得救。

实践的信仰

Practical

Faith

BOOK OF JAMES

雅各书

ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΛΥΩΝΔΑΥΤΑΥΝΔΥ
ΝΟΥΜΥΟΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ

ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ

ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ

ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ

ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ

ΝΑΕΙΝΕ ΝΩΔΕΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ

ΡΡΟΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΣΟΟΥΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ

ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΛΥΩΝΔΑΥΤΑΥΝΔΥ
ΝΟΥΜΥΟΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ
ΛΥΩΝΤΟΥΝΟΥ ΕΒΛΑΜΙΤΕΝΑΤΟΕΒΟΛ